



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 29 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Exchange of Notes between CANADA and the REPUBLIC OF HONDURAS

San José and Tegucigalpa  
November 20, 1973 and February 27, 1974

In force March 14, 1974

RADIO

Échange de Notes entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DU HONDURAS

San José et Tegucigalpa  
le 20 novembre 1973 et le 27 février 1974

En vigueur le 14 mars 1974

43 279 571  
b 3039912

43 201 693  
b 157 1138

CANADA

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
GOVERNMENT OF HONDURAS CONSTITUTING A RECIPROCAL AMATEUR  
RADIO OPERATING AGREEMENT**

I

*The Chargé d'Affaires a.i. of Canada to the Minister of Foreign Affairs of  
Honduras*

San José, Costa Rica.  
20 November 1973.

No. 21

EXCELLENCY,

I have the honour to propose that an Agreement be concluded between our two Governments concerning the reciprocal granting of authorisation to permit licensed amateur radio operators of either country to operate their stations in the other country during their stay there under the following conditions:

1. A person who is licensed by his Government as an amateur radio operator and who operates an amateur radio station licensed by such Government shall be permitted by the other Government, on a reciprocal basis and subject to the conditions stated below, to operate such a station in the territory of such other Government.
2. The person who is licensed by his Government as an amateur radio operator shall, before being permitted to operate his station as provided for in paragraph 1, obtain from the appropriate administrative agency of the other Government an authorisation for that purpose.
3. The appropriate administrative agency of each Government may issue an authorisation, as provided for in paragraph 2, under such conditions and terms as it may prescribe, including the right of cancellation at the convenience of the issuing Government at any time.

If the Government of Honduras accepts the foregoing conditions, I have the honour to propose that this Note, of which the French and English versions are equally authentic, and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force fifteen days after the date of Your Excellency's reply. This Agreement shall be subject to termination at any time on sixty days' notice, in writing, by either Government.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

**HÉLÈNE SIMARD,**  
*Chargé d'Affaires a.i.*

His Excellency  
Lic. César Batres,  
Minister of Foreign Affairs,  
Tegucigalpa, Honduras.



ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DU HONDURAS CONSTITUANT UN ACCORD RÉCIPROQUE DE L'OPÉRATION DES RADIOAMATEURS

I

*Le Chargé d'Affaires a.i. du Canada au Ministre des Affaires étrangères*

San José, Costa Rica.  
Le 20 novembre 1973.

N° 21

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de proposer que soit conclu entre nos deux Gouvernements un accord de réciprocité prévoyant que les radioamateurs titulaires d'une licence de l'un ou de l'autre pays soient autorisés à exploiter leurs stations dans l'autre pays pendant leur séjour dans ce pays, sous réserve des conditions suivantes:

1. Une personne à qui son Gouvernement a délivré une licence de radioamateur et qui exploite une station de radioamateur pour laquelle ce Gouvernement a délivré une licence, sera autorisée par l'autre Gouvernement, sur une base de réciprocité et sous réserve des conditions énumérées ci-dessous, à exploiter ladite station sur le territoire de l'autre Gouvernement.
2. La personne à qui son Gouvernement a délivré une licence de radioamateur doit, avant que permission lui soit accordée d'exploiter sa station aux termes du paragraphe 1, obtenir une autorisation à cet effet de l'organisme administratif approprié de l'autre Gouvernement.
3. L'organisme administratif approprié de chaque Gouvernement peut émettre l'autorisation prévue au paragraphe 2, sous réserve des conditions et termes qu'il peut prescrire, y compris le droit d'annuler cette autorisation n'importe quand à la discrétion dudit Gouvernement.

Si le Gouvernement du Honduras agréé les conditions qui précèdent, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, et la réponse que Votre Excellence y donnera, constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur quinze jours après la date de la réponse de Votre Excellence. Cet accord pourra être dénoncé par l'un ou l'autre des deux Gouvernements sur préavis écrit de soixante jours.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances de ma très haute considération.

*Chargé d'Affaires a.i.,*  
HÉLÈNE SIMARD

Son Excellence  
Lic. César Batres,  
Ministère des Affaires étrangères,  
Tegucigalpa, Honduras.



II

*The Minister of Foreign Affairs of Honduras to the Chargé d'Affaires a.i. of  
Canada*

(translation)

Tegucigalpa, D.C., February 27, 1974

No. 464

MADAM,

I have the honour to acknowledge receipt of your kind note No. 21 dated November 20, 1973, in which you proposed that our two Governments come to an Agreement concerning the grant of reciprocal authorization to amateur radio operators of either country to operate their respective radio stations in the other country during their stay in that country in accordance with the conditions set forth in your Excellency's note.

In reply I am pleased to inform your Excellency that I agree that your note and this reply constitute an Agreement between our two Governments to be observed in accordance with agreed conditions, and which will enter into force fifteen days from the date of receipt of this note: the Agreement shall be subject to termination at any time by either Government on sixty days' written notice.

Accept, Madam, the assurances of my highest consideration.

CÉSAR A. BATRES  
*Minister of Foreign Affairs*

Hélène Simard,  
Chargé d'Affaires a.i.  
San José, Costa Rica.

II

*Le Ministre des Affaires étrangères du Honduras au Chargé d'Affaires a.i.  
du Canada*

(traduction)

Tegucigalpa, D.C. Le 27 février 1974

N° 464

MADAME,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre aimable Note N° 21 du 20 novembre 1973, dans laquelle vous proposez que nos deux Gouvernements concluent un accord concernant l'octroi aux radioamateurs de l'un ou l'autre pays de l'autorisation réciproque d'exploiter leurs postes émetteurs respectifs dans l'autre pays pendant leur séjour dans ce pays, en conformité avec les conditions formulées dans la Note de Votre Excellence.

En réponse, je suis heureux de faire savoir à Votre Excellence que j'accepte que votre Note et la présente réponse constituent entre nos deux Gouvernements un accord à observer conformément aux conditions acceptées et qui entrera en vigueur quinze jours après la date de réception de la présente Note: l'Accord pourra être dénoncé n'importe quand par l'un ou l'autre Gouvernement moyennant préavis écrit de soixante jours.

Veillez agréer, Madame, les assurances de ma très haute considération.

*Ministre des Affaires étrangères*  
CÉSAR A. BATRES

Hélène Simard,  
Chargé d'Affaires a.i.,  
San José, Costa Rica.



LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092374 9

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9  
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX

1683 Barrington Street

MONTREAL

640 St. Catherine Street West

OTTAWA

171 Slater Street

TORONTO

221 Yonge Street

WINNIPEG

393 Portage Avenue

VANCOUVER

800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: .35

Other Countries: .45

Catalogue No. E3-1974/29

Price subject to change without notice

Information Canada

---

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA  
OTTAWA, 1976



CANADA

TREATY SERIES 1974 No. 30 RECUEIL DES TRAITÉS

RADIO

Exchange of Notes between CANADA and GUYANA

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9  
et dans les librairies d'Information Canada:

Georgetown, December 1973 and  
February 28, 1974

HALIFAX

1683, rue Barrington

MONTREAL

640 ouest, rue Ste-Catherine

In force March 28,

OTTAWA

171, rue Slater

TORONTO

221, rue Yonge

WINNIPEG

393, avenue Portage

VANCOUVER

800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: .35

Autres Pays: .45

RADIO

N° de catalogue E3-1974/29

Prix sujet à changement sans avis préalable

Echange de Notes entre Information Canada et la Guyane

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1976

En vigueur le 28 mars 1974

1307-512  
275-1081  
1-800-961-5800  
C-115027  
C-115028



